

NOTAS PARA EL PROFESORADO

6B. Conoce a una intérprete de conferencias

Con esta actividad, el alumnado...

- aprenderá que la interpretación de conferencias es una carrera profesional;
- escuchará a un intérprete de conferencias profesional;
- verá un vídeo que puede que no esté en su lengua materna;
- reflexionará sobre el valor que tienen los idiomas en una carrera profesional como intérprete de conferencias.

TIEMPO
ESTIMADO



45 MIN

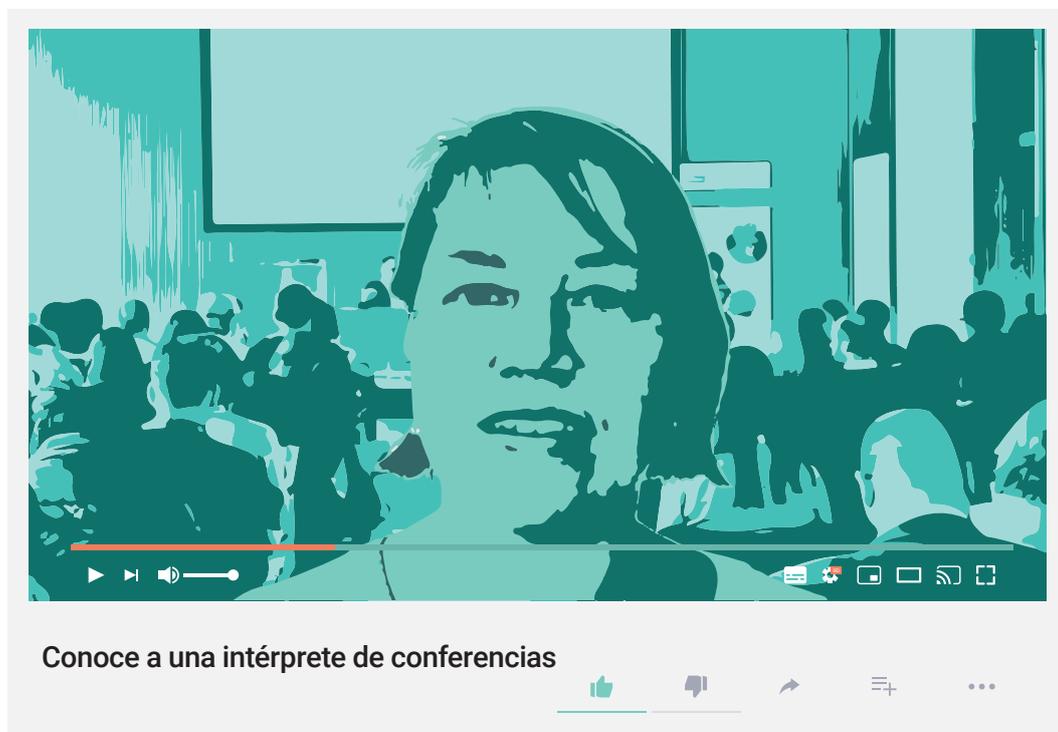
Cómo utilizar este recurso

PASO 1	<ul style="list-style-type: none"> · Presenta la actividad al alumnado. · Hazles saber que van a ver un vídeo. · Explícales el contenido, el idioma y la duración del vídeo. · Lee las preguntas que tendrán que responder después. 	5'
PASO 2	<ul style="list-style-type: none"> · Reproduce el vídeo (URL: https://pagines.uab.cat/eylbid/en/content/chapter-6-videos-0). 	5'
PASO 3	<ul style="list-style-type: none"> · Forma grupos de tres o cuatro personas. · Pídeles que comenten las preguntas. 	12'
PASO 4	<ul style="list-style-type: none"> · Comenta las respuestas a las preguntas con toda la clase. · Comenta los casos en los que se necesitan intérpretes de conferencia profesionales. · Pregunta a tu alumnado si se imagina trabajando en alguna de esas situaciones. · Compara la interpretación de conferencias con cualquier otra carrera relacionada con las lenguas que ya hayas trabajado con tu alumnado. 	15'
PASO 5	<ul style="list-style-type: none"> · Cierra la sesión con la última pregunta. 	8'

Sugerencias de preparación

- Ve el vídeo. Disponible en alemán y en español.
- Prepara las respuestas.
- Consulta el capítulo 6 del manual para docentes *Inclusión, diversidad y comunicación entre culturas*, disponible en línea (URL: <https://pagines.uab.cat/eylbid/es/content/manual-para-docentes>), para obtener más información sobre lo que hace un intérprete de conferencias.

FICHA



CONOCE A UNA INTÉRPRETE DE CONFERENCIAS Y DESCUBRE EN QUÉ CONSISTE SU TRABAJO

Carmen nos explica cómo es su trabajo: es intérprete de conferencias. ¿Has oído hablar alguna vez de la interpretación de conferencias? ¿Has conocido alguna vez a un intérprete de conferencias? Mira este vídeo de cinco minutos y toma apuntes de lo que nos cuenta Carmen.

En grupos de tres o cuatro personas, intentad responder a las siguientes preguntas:

1. ¿Con qué lenguas trabaja Carmen?
2. ¿Dónde trabaja?
3. ¿Cómo contribuye a la sociedad con su trabajo?

Después de responder a las preguntas, piensa en cómo debe ser trabajar como intérprete de conferencias. ¿Te interesa esta carrera profesional? Explica tu respuesta y comparte tu opinión con tus compañeros/as.